

قصة إرازموس - صاحب أول نسخة يونانية مطبوعة للعهد الجديد

محمد شاهين التابع

بسم الله الرحمن الرحيم السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. معكم محمد شاهين التابع من قناة الدعوة الاسلامية على اليوتيوب. والنهارده هنكمل كلامنا عن تاريخ انتقال نص الكتاب المقدس. لغاية سخن مطبوعة اللي ما بين ايدينا دلوقتي. والنهارده هنتكلم عن

واحد اسمه ديسيدروس ايرازموس صاحب اول نسخة يونانية مطبوعة للعهد الجديد - [00:00:00](#)

في البداية لو انت مهتم بالحوار الاسلامي المسيحي ومقارنة الاديان والنقض الكتابي فلا بد ان تشترك في هذه القناة اضغط على زر الاشتراك الاحمر واضغط على علامة الجرس علشان تيجي لك كل الاشعارات بكل حلقاتنا الجديدة وزي ما قلنا هنتكلم عن اول نسخة

يونانية - [00:00:25](#)

طبوعة للعهد الجديد صاحبها واحد اسمه ديسيدروس ايلازموس وهو شخص مؤثر جدا في تاريخ انتقال نص الكتاب المقدس

خصوصا العهد الجديد ومع ذلك فيه مسيحيين كثر جدا ما يعرفوش اي حاجة عن ديسيداروس ايرازموس - [00:00:48](#)

نفتح مع بعض المرجع العربي الوحيد اللي هنقرا منه النهارده من كتاب تاريخ الكتاب المقدس لستيفن ميلر وروبرت وبر. طبع الدار السقافة صفحة رقم مية تمانية بيقول اول شخص استطاع تجميع ونشر العهد الجديد بلغته الاصلية هو ديسيدريوس ايرازمو -

[00:01:07](#)

وهو الابن غير الشرعي لكاهن هولندي وابنة احد اطباء. كبر ايرازموس واصبح رجل دين فصيح ولكنه قبل ذلك القي به الى احد الادييرة عندما توفى والداه. فهنا المرجع بيقول ان دي سدروس ايرازموس هو اول شخص استطاع تجميع ونشر العهد الجديد بلغته

الاصلية - [00:01:27](#)

اللي هو اللغة اليونانية هو صاحب اول نسخة يونانية مطبوعة للعهد الجديد. دلوقتي فيه بعض الاسئلة المهمة جدا اللي لازم نسألها

فيما قص نسخة او الاصدار لعمله اولا ديسدروس ايرازموس صاحب اول نسخة يونانية مطبوعة للعهد الجديد - [00:01:50](#)

جاب منين النص اللي هو تبعه؟ ما هي المخطوطات اللي اعتمد عليها ديسيدروس ايرازموس لما حب يطبع اول نص نسخة يونانية للعهد الجديد. تاني حاجة ايه مدى تأثير هذه النسخة على كل الترجمات اللي ما بين ايدينا دلوقتي وتحديدا - [00:02:09](#)

فيما يخص العهد الجديد هل نسخة ديسيدروس ايرازموس كانت مؤثرة جدا والناس تلققتها بالقبول وفضلوا يعيدوا طبعها واعتمدوا عليها فيما يخص ترجمتهم الحديثة ولا نفضوا لهذه الترجمة ولم يعيروها اي اهتمام؟ اول حاجة لازم نعرفها - [00:02:29](#)

هي ان ايرازموس. طبع النسخة اليونانية بتاعته في بداية القرن الستاشر الميلادي. وتحديدا في عام الف خمسمية وخمستاشر. مش بس كده ايرازموس لم يكتفي بطباعة اصدار واحد من نسخته اليونانية. انما عمل خمس اصدارات من نسخته اليونانية - [00:02:49](#)

هناك بعض الاختلافات الهامة جدا فيما يخص الخمس اصدارات اللي عملهم دي سيداروس ايرازموس اول حاجة قبل ما ندخل في تفاصيل اصدارات نسخة ايرازموس ومدى تأثير هذه الاصدارات على ترجمات العهد الجديد فيما بعد نجواب على السؤال ما -

[00:03:09](#)

هي المخطوطات اللي اعتمد عليها ايرازموس جاب النص منين؟ النص اليوناني اللي هو تبعه في الاصدار بتاعه. الاجابة نناقها في كتاب في غاية الاهمية كتاب تاكست بوك في مجال النقد النصي او في مجال دراسة نص العهد الجديد بشكل عام. الكتاب

- [00:03:28](#)

اسمه نص العهد الجديد. بتاع الاصدار اللي اشترك فيها بارت ايرمان مع بروس ميتزجر هو الاصدار الرابع. في الصفحة رقم مية تسعة

واربعين بيقول الاتي. نص العهد الجديد اليوناني لايرازموس يعتمد على - [00:03:48](#)

اصفي دستة من مخطوطات الاحرف الصغيرة. نصف دستة يعني ست مخطوطات بديهية لكن الدلالة هي ان ايرازموس لم يعتمد على مجموعة كبيرة من المخطوطات قارن ما بينها لأ هو كان عنده عدد قليل جدا ست مخطوطات والمخطوطات دي كلها من مخطوطات الاحرف - [00:04:08](#)

الصغيرة. ايه هي مخطوطات الاحرف الصغيرة؟ فيه فيديو عملناه عن مصادر نص العهد الجديد. مصادر نص العهد الجديد بيتقسم للاتي المخطوطات اليونانية ومخطوطات الترجمات القديمة للعهد الجديد ومخطوطات كتابات الابهاء. مخطوطات العهد الجديد بيتقسم لتلات اقسام - [00:04:28](#)

البرديات ومخطوطات الاحرف الكبيرة ومخطوطات الاحرف الصغيرة. وقلنا قبل كده ان هذه المصادر متقسمة حسب القدم والبرديات اقدم حاجة وبعدين مخطوطات الاحرف الكبيرة بعديها وبعدين مخطوطات الاحرف الصغيرة بعديهم كمان. فباتالي بتاخذ - [00:04:47](#)

بالك ان هو اعتمد على ست مخطوطات بس وكل هذه المخطوطات من مخطوطات الاحرف الصغيرة يعني من المخطوطات اليونانية المتأخرة. طب متأخرة لغاية قد ايه يعني؟ بروس ميت سيجار بيكمل كلامه وبيقول اقدم وافضل هذه المخطوطات - [00:05:06](#) استخدمها بشكل قليل جدا. العلماء قدروا يعرفوا ان اقدم مخطوطة وافضل مخطوطة كانت بين ايدين ايرازموس هي اقل مخطوطة استخدمها ايرازموس هم عرفوا الكلام ده منين؟ من خلال مقارنة النص اللي طبعه ايرازموس بهذه المخطوطات بسيطة جدا يعني. طب هو ليه ما استخدمش نص - [00:05:26](#)

دي كتير قال لك لانه كان خائفا من نصها الذي اعتبرها غريب الطوار. وبروس ميدز هنا بيتكلم عن من القرن العاشر الميلادي. يعني مخطوطة متأخرة جدا. وايرازموس وجد ان النص اللي موجود في هذه المخطوطة نص - [00:05:52](#) هو بيسميه غريب الطوار غريب الطوار له لانه مختلف عن النص اللي موجود في مخطوطات كمان متأخرة اكثر من كده ودي نقطة مهمة جدا لو انت جبت واحد مسيحي معتمد على ترجمة الفان دايك - [00:06:12](#)

وبعدين وريته ترجمة تانية معتمدة على نص نقدي زي الترجمة العربية المشتركة او الترجمة اليسوعية هيقول ان ده نص غريب اطوار ليه؟ لانه هيجد اختلافات كثيرة جدا ما بين النص اللي بيقرأه في ترجمة الفاندايك والنص اللي موجود في الترجمة اليسوعية. نقرا - [00:06:27](#)

تاني مهم جدا بيتكلم عن المخطوطات اللي استخدمها ايرازموس ليبارت ايرمان من كتبه المشهور جدا مسكوتين جيسوس سوء اقتباس يسوع اللي بيتكلم عن تحريف الكتاب المقدس الصفحة رقم تمانية وسبعين وتسعة وسبعين. بارت ايرمان بيقول بيدو ان ايرازموس اعتمد بشدة على مخطوطة واحدة فقط - [00:06:47](#)

من القرن الثاني عشر لكتابة الاناجيل وغيرها. وبعدين ايضا مخطوطات من القرن الثاني عشر لكتابة سفر اعمال الرسل والرسائل على الرغم من انه كان قادرا على الرجوع الى مخطوطات اخرى عديدة. وادخال تصحيحات اعتمادا على قراءاتها. يعني ايه الكلام - [00:07:11](#)

يعني متعمدا اعتمد على مخطوطات متأخرة رغم انه كان قادر يجيب مخطوطات اقدم من كده وتكون قراءتها اقدم واصح لكن ايرازموس ما كانش ناقد نصي. وما كانش فاهم الموضوع كويس - [00:07:31](#)

فكان بيعتمد على المخطوطات اللي فيها نص شبه اللي هو عارفه مش مهم يكون اقدم واصح المهم يكون شبه اللي انا عارفه. بارت ايرمان بيقول نقطة في غاية الاهمية. من اجل سفر الرؤية كان مضطرا لاستعارة مخطوطة من - [00:07:51](#)

صديقه الاديب الالمانى جوهانس وبشلى هذه المخطوطة للاسف كانت قراءة بعض المواضع فيها مستحيلا تقريبا. لما جه يتبع نص سفر الرؤية راح استلف مخطوطة من واحد صاحبه المخطوطة دي كان حالها منيل بنيلة. بعض المواضع فيها كان مستحيل ان انت تقرها اصلا. طب وبعدين؟ وكانت صفحتها - [00:08:09](#)

اخيرة التي حوت الاعداد الستة الاخيرة من الصفر مفقودة. اخر ست نصوص في سفر الرؤيا ما كانوا موجودين في المخطوطة اللي ايراز استلفها من صاحبه. طب عمل ايه بقى ايرازموس؟ الجيش قال لك اتصرف وفي اثناء عجلته لانهاء عمله. يعني ايه في اثناء عجلته لانهاء - [00:08:34](#)

عمل ايه؟ الراجل كان بيسابق ناس تانيين بيتبعوا. خل بالك ايرازموس صاحب لقب ايه؟ صاحب اول نسخة يونانية مطبوعة العهد الجديد اول نسخة ايه يونانية مطبوعة. طب فين العهد القديم؟ فين العهد القديم العبري - [00:08:55](#)
كان في ناس سبقوه وطبعوا العهد القديم العبري. فواضح جدا ان ايرازموس ما كانش همه الجودة. لكن كان همه تحصل على هذا اللقب التاريخي ولو باللغات حتى لو نيل الدنيا. كل ده علشان يبقى صاحب لقب اول نسخة يونانية مطبوعة لعهد - [00:09:12](#)
الجديد. فعمل ايه بقى؟ استخدم ايرازموس في هذه المواضع الفولجات اللاتينية. راح جاب الفولجات واعاد ترجمتها لليوناني. فبالتالي خلق قراءات جديدة ليس لها اي وجود في اي مكان اخر. استخدم ايرازموس في هذه المواضع الفولجات - [00:09:32](#)
اللاتينية حيث قام بترجمة نصها مرة اخرى الى اليونانية. ونتيجة لذلك اختلق بعض القراءات النصية التي ليس لها وجود في اي توتة يونانية باقية حتى اليوم. شف التحريف وصل لغاية فين؟ وهذا كما سنرى هي نسخة العهد الجديد التي كان مترجمه - [00:09:52](#)
ونسخة الملك جيمس يستخدمونها لمدة قرن تقريبا بعد ذلك. يعني النسخة اللي عملها ايرازموس هي اللي فيما بعد كل الترجمات الحديثة اعتمدت عليها. يبقى لغاية دلوقتي نقدر نقول ان ايرازموس اعتمد على ست مخطوطات فقط. كان عنده مخطوطة قديمة نوعا ما من القرن - [00:10:12](#)

عاشر وده متأخر ايضا لكن بسبب ان النص كان غريب الاطوار بالنسبة له ما رضيش يستخدمه. واعتمد اكثر على مخطوطات من القرن الثاني وغيرها والراجل كان مستعجل جدا علشان يحصل على لقب صاحب اول نسخة يونانية مطبوعة للعهد الجديد. فلما جه لسفر الرؤيا استلف مخطوطة من واحد صاحبه - [00:10:33](#)

المخطوطة دي في بعض المواضع كان مستحيل تقراها اضافة الى ان اخر صفحة اللي فيها اخر ست نصوص كانت مفقودة اصلا ازموس راح جاب الفولجات اللاتينية واعاد ترجمتها لليوناني فاخترق قراءات جديدة ليست لها اي وجود - [00:10:53](#)
في اي مخطوطة يونانية باقية الى اليوم. اخر نقطة بقى قالها بارت ايرمان ان نسخة ايرازموس هي اللي تم الاعتماد عليها فيما بعد وهي اللي تم تسميتها باسم النص المستلم - [00:11:12](#)

يعني ايه النص المستلم او يعني ايه قلنا فيما يخص نص العهد القديم العبري النص الماسوري يعتبر هو النص المستلم تاكستا سرسابتس فيما يخص العهد القديم يعني ايه النص المستلم؟ يعني النص اللي تم قبوله تلقوه بالقبول. وافقوا عليه واستخدموه واعادوا - [00:11:27](#)

وطباعته واستخدموه كاساس للترجمات الاخرى. نقرا مع بعض اقتباس متاخذ من موقع ارابيك بايبل ذا ارابيك بايبل اكس ترانزليشن ذا ترانز ليترز بيتكلم عن ترجمة الفاندايك. ترجمة الفاندايك اعتمدت على ايه؟ ودي معلومة ناس كتيرة جدا بتغلط فيها لانها - [00:11:54](#)

تعتقد ان ترجمة الفاندايك متاخدة من ترجمة الملك جينز يعني لما جم يعملوا ترجمة الفاندايك العربي جابوا ترجمة الملك جيمز الانجليزي ترجموها للعربي. وده غلط لكن الصح زي ما قال بارت ايرمان - [00:12:14](#)

ان في نص مستلم في حاجة اسمها النص المستلم. النص المستلم ده اساسه نسخة ايرازموس اول نسخة يونانية مطبوعة للعهد الجديد النص بتاع ايرازموس تم استخدامه في ترجمة الملك جيمز الانجليزي وتم استخدامه ايضا في ترجمة الفاندايك. علشان كده بنلاقي الشبه بين الاتنين - [00:12:32](#)

لان هم الاتنين معتمدين على النص المستلم. فهنا الاقتباس بيقول ترجمة العهد الجديد كانت من النص المستلم اليوناني خاص بالعالم سكوت هان. مين سكوت هاندا؟ مش مهم. لكن المهم هنا ان احنا نعرف ان نص ايرازموس - [00:12:58](#)
اول نسخة يونانية مطبوعة للعهد الجديد. النص ده تم قبوله ما بين الناس. تلقوه بالقبول نفسه اعاد طباعته اكثر من مرة فعمل خمس

اصدارات وفيما بعد بعض العلماء خدوا هذه النسخة عدلوا عليها تعديلات بسيطة جدا واعادوا طباعته مرة اخرى - [00:13:17](#) فبالتالي كل العلماء اللي اعادوا طباعة نص ايرازموس كل النسخ دي بيبقى اسمها نص مستلم النص المستلم بتاع هان النص المستلم بتاع سكرفينر النص المستلم بتاع ستيفانوس كلها في الاصل بترجع - [00:13:39](#)

خد ايرازموس مع بعض التغييرات الطفيفة جدا فالخلاصة ان العهد الجديد بتاع الفان دايك معتمد على النص المستلم اليوناني الخاص بالعالم سكوت هان. حيث ان جمعية الكتاب المقدس الامريكية قد اوصت بالالتزام التام بهذا النص اليوناني. هو نص مستلم في النهاية - [00:13:58](#)

في عام الف تنمية سبعة وخمسين قام الدكتور فان دايك بمراجعة جميع نصوص العهد الجديد المترجمة من اليونانية وبدأ العمل وكأنه من البداية. قصة ترجمة الفانديك ان انت عندك واحد اسمه علي سميث وكورنيليوز فان دايك - [00:14:19](#) وبعدين علي سميث كان هو الرئيس واشتغل شوية وتقريبا ترجم العهد الجديد من اليوناني وبعدين علي سميث مات فمك مكانه كورنيليوز فان دايك ده لقي الشغل المترجم بتاعه وراجع واشتغل عليه من اول وجديد - [00:14:38](#) وهو اللي اصدره في النهاية علشان كده لما بنتكلم عن ترجمة سميث انفاندايك ككتاب مقدس كله بيتقال عنه سميث اند فان دايك لما بنتكلم عن العهد الجديد بس بيتقال عنه ترجمة الفان دايك - [00:14:57](#)

نقرا اقتباس ثاني من كتاب مهم اسمه بتاع عالم مشهور جدا اسمه فيليب كونفورت صفحة رقم خمسة وعشرين بيقول الاتي اسم النص المستلم مرتبط بالطبعة الثانية من اصدار نص العهد الجديد اليوناني للزيفر - [00:15:15](#) سنة الف ستمية ثلاثة وتلاتين. والتي قالت للقارئ لديكم النص الذي استلمه الجميع. واحد اسمه الزيفر من ضمن الناس اللي اعادوا طباعة نسخة ايرازموس الزفر ده لما جه يطبع نسخته كان هو اول واحد يستخدم كلمة - [00:15:35](#) تاكستس ريبستس يعني بالانجليزي ريسيفد تاكست ريسيف تاكست يعني ايه؟ النص الذي استلمه او تقبله الجميع. اي ان هذا النص اليوناني مقبول عند الناس فبالتالي اسم النص المستلم ده ما ظهرش مع نسخة ايرازموس - [00:15:57](#) لكن الزيفر عمل اعادة طباع لنسخة ايرازموس وكتب عليها كده. لديكم النص الذي استلمه او تقبله الجميع فمن هنا جه اسم النص المستلم نقرا مع بعض اقتباس اخر من كتاب مسكوتن جيسوس لبارت ايرمان صفحة رقم تسعة وسبعين بيقول الاتي. من المهم ان ندرك ان نسخة ايرازموس تعد - [00:16:20](#)

يعني ايه؟ يعني اول اصدار مطبوع للعهد الجديد اليوناني. وذلك ليس لمجرد ان لها قصة تاريخية مشوقة ولكن هناك كمية اكبر ليه بقى؟ لانه عندما تطور تاريخ انتقال النص اصبحت طابعات ايرازموس النموذج القياسي - [00:16:44](#) للنص اليوناني الذي نشر عن طريق مطابع اوروبا الغربية لاكثر من تلتميت سنة. فكل المطابع في اوروبا لما جت تطبع النص اليوناني للعهد الجديد كانوا بياخدوا نص ايرازموس كاساس. ممكن يغيروا فيه شوية لكن هو الاساس - [00:17:06](#) فهنا برضو بيقول قارئ راسموس بعمل خمس نسخ استندوا جميعا في الاصل على نسخته الاولى والتي تم اعدادها في عجلة هنختم الفيديو باقتباس مهم جدا من كتاب نيوتاستمنت فورس ايديشن شابتور سري - [00:17:25](#)

بيدج وان هاندرد فورتيسيكس بتاع بروس ميسيجر وبارت ايرمان. بيتكلم فيها عن قصة تاريخية عجيبة جدا بتبين مدى تأثير نسخة ايرازموس على كل نسخ الكتاب المقدس قصة ادخال حاجة اسمها الفاصلة اليوحناوية - [00:17:45](#) في نص العهد الجديد اليوناني. احنا عاملين فيديو عن الفاصلة اليوحناوية لكن باختصار شديد. الفاصلة اليوحناوية مقطوع ما بينا الصين رسالة يوحنا الاولى خمسة سبعة وثمانية. الذين يشهدون هم ثلاثة في السماء الاب والكلمة والروح القدس وهؤلاء الثلاثة - [00:18:05](#)

واحد والذين يشهدون في الارض هم ثلاثة. الروح والماء والدم وهؤلاء الثلاثة في الواحد المقطع اللي في النص ده الذين يشهدون هم ثلاثة في السماء. من اول كلمة في السماء. الاب والكلمة والروح القدس - [00:18:25](#) وهؤلاء الثلاثة هم واحد والذين يشهدون في الارض هم ثلاثة. المقطع ده كله اضافة. لو شلنا هذه الاضافة النص هيتقري كالاتي الذين

يشهدون هم ثلاثة الروح والماء والدم وهؤلاء الثلاثة في الواحد - [00:18:42](#)

النص ده عليه بحث موجود في المدونة اسم البحث نفي اصالة الفاصلة اليوحناوية وعملنا فيديو عن هذا النص نقرا بقى القصة العجيبة دي. القصة دي نقلها الغالبية العظمى من النقاد. بروس ميتزجر بيقول الاتي. من ضمن الانتقادات التي لاقاها - [00:18:59](#) ازموس الاكثر حدة كانت من ستونيكا. واحد من منقحي نسخة زامنيس نسخة زمنس بولي جلوت نسخة كبيرة كده وضخمة مش مشكلة دلوقتي. المهم ان فيه واحد كان بيدرس نسخة معينة وبعدين قارنها بنسخة ايرازموس او وقعت ما بين ايديه نسخة

ايرازموس على اساس دراساتي او قراءاته - [00:19:18](#)

سابقة انتقد نسخة ايلازموس ودي نقطة مهمة هو انتقد بالحق ولا انتقد بالباطل هو انتقد على اساس الثقافة المتعارفة وقتها ده قال ايه بقى قال ان نصه اي نص ايرازموس يفتقد جزء من الاصحاح الاخير من رسالة يوحنا الاولى المعروفة باسم - [00:19:42](#) الثالوثية التي تتكلم عن الاب والكلمة والروح القدس وهؤلاء الثلاثة هم واحد والذين يشهدون في الارض رسالة يوحنا الاولى خمسة من سبعة لثمانية ستونيكا كان عارف النص ده. انتقاده لايرزموس كان ايه ؟ نسختك ما فيهاش النص ده. طب ايرازموس كان معه

حق - [00:20:08](#)

انه ما ضافش النص ده لنسخته ؟ اه. طب ستونيكا عرف النص ده منين ؟ لان النص ده كان موجود في الفولجاتا اللاتينية. لكنها ما كانتش موجودة في النص اليوناني. قائلنا انه لم يجد اي مخطوطة يونانية تحتوي على هذه الكلمات. رغم ان ايرازموس اعتمد -

[00:20:30](#)

على مخطوطات متأخرة جدا الا انه لم يجد ولا نسخة يونانية واحدة. رغم انه اختبر عدة مخطوطات بجانب اولئك الذين اعتمد عليهم حينما اعد نسختهم الاولى. وبعدين ايرازموس قال ايه ؟ دي نقطة العلماء بيسموها وعد ايرازموس. حاجة كده شبه وعد بلفور.

اعطاء من لا يملك - [00:20:50](#)

لمن لا يستحق ايه وعد ايرازموس ؟ قال لك في لحظة لم يكن حذرا فيها ربما قد وعد ايرازموس باضافة الفاصلة اليوحناوية. وعد باضافتها امتي لو لقي مخطوطة فيها الفاصلة ؟ وعد باضافتها في الطبقات القادمة اذا وجد مخطوطة يونانية واحدة تحتوي على

هذه العبارة. طبعا مش شغلانة يعني - [00:21:12](#)

ورق ورقنا والمخطوطات مخطوطاتنا والدفاتر دفاترنا ايه المشكلة فجأة لقي مخطوطة على باب بيته فيها النص. راح ضايف النص.

بعد فترة هذه المخطوطة وجدت او انتجت لهذا الغرض في حد راح عمل له مخطوطة مخصوص - [00:21:37](#)

فيها الفاصلة اليوحناوية. كما يبدو حاليا المخطوطة اليونانية هذه محتمل ان تكون كتبت في اكسفورد في عام الف خمسمية عشرين يعني بعد ما ايرازموس طبع نسخته اليونانية الاولى من قبل اب فرانسيسكاني يدعى فروي او روي. الذي اخذ هذه العبارة المشكوك

بها من الفولجاتا. ايرازموس ادخل النص في الطبع - [00:21:57](#)

الثالثة سنة الف خمسمية اتنين وعشرين ولكنه اشار في ملاحظة طويلة توقعاته بان المخطوطة تم اعدادها بدحدغ. يعني اتعملت له

مخصوص بس عشان يضيف النص وعلى حسب ما انا متذكر تقريبا ايرازموس حذفها من الاصدار الرابع - [00:22:22](#)

ومرة اخرى اضافها في اصداره الخامس والاصدار الخامس هو اللي تم تلقيه بالقبول وكل الناس اعادت طباعته والزيفر سماها هو ده

النص المقبول. سماها النص المقبول. او النص المستلم. النص الذي تسلمه او قبله الجميع. وهو ده النص - [00:22:42](#)

اللي تم اعتماده في ترجمة الفان دايك وترجمة الملك جيمس. وباقي الترجمات المعاصرة باللغات الاخرى زي الفرنسي والالمانى

والايطالي وغيره انا ساكتفي بهذا القدر في هذا الفيديو المهم ان احنا اتعلمنا مين هو ديسيدروس ايلازموس - [00:23:02](#)

وايه مدى تأثيره على النسخ الموجودة ما بين ايدينا دلوقتي خصوصا نسخة الفان دايك. ايرازموس هو صاحب اول نسخة يونانية مطبوعة اعتمد على ست مخطوطات فقط اغلب هذه المخطوطات مخطوطات متأخرة جدا. كان عنده مخطوطة من القرن العاشر

لكن اعتبر نصها نص غريب - [00:23:20](#)

بهدل الدنيا علشان هو كان مستعجل انه يطبع فيبقى صاحب لقب اول نسخة يونانية مطبوعة هو اللي ادخل نص الفاصلا يوحناوية

في نص العهد الجديد اليوناني ونسخته هي اللي تم استخدامها وقبولها وفيما بعد بقت هي النص - [00:23:40](#)
مستلم لو حاز هذا الفيديو على اعجابك فلا تنسى ان تضغط على زر اعجبيني. ولا تنسى ان تقم بمشاركة الفيديو مع اصدقائك
المهتمين بنفس الموضوع. ولو كنت قادرا على دعم - [00:24:00](#)
ورعاية محتوى القناة تقوم بزيارة صفحتنا على بترون ستجد الرابط اسفل الفيديو الى ان نلتقي في فيديو اخر قريبا جدا باذن الله
عز وجل. لا تنسوني من صالح دعائكم والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته - [00:24:11](#)
- [00:24:24](#)